

**Thứ Tư, 4-3-2026. Năm A**  
**Wednesday, March-4-2026. Year A**  
**Tuần 2 Mùa Chay**

**Mt 20, 17-28**

**Matthew 20:17-28**

**Ai muốn làm lớn trong số các người thì phải làm tôi tớ của các người (Mt 20,26)**

You probably would have been indignant, too, if you were there when the mother of James and John asked Jesus to “command” that they sit, “one at your right and the other at your left” (Matthew 20:21)! But while his other disciples were offended, Jesus replied, “You do not know what you are asking.” And he used this moment to teach about true greatness: “Whoever wishes to be great among you shall be your servant” (20:22, 26).

The truth is, we were made for greatness. The desire to do great things is part of how God created us. Some of us have dreamed of being an accomplished scientist or a famous actor or a wealthy businessman. These are all good ambitions, but perhaps we have become too concerned with how an important title or position of power can earn us respect and admiration. That’s not why God gave us the desire to do great things. Jesus makes it clear that his kingdom isn’t about power and honor or title or selfish ambition. It’s about humility and service. It’s about caring for one another and lifting up the lowly.

Ask Jesus today, “How can I be truly ‘great’? How can I serve you and others?” You might be surprised that it’s not as complicated as you might think! Do you excel in academics? You can use your gift to tutor a student who is struggling. Are you a good public speaker? You can offer to lector at Mass or help with an OCIA class.

Có lẽ bạn cũng sẽ phẫn nộ nếu có mặt ở đó khi mẹ của Giacôbê và Gioan xin Chúa Giêsu "ra lệnh" cho họ ngồi, "một người bên phải, một người bên trái" (Mt 20,21)! Nhưng trong khi các môn đệ khác phẫn nộ, Chúa Giêsu đáp lại: "Các người không biết mình đang xin điều gì." Và Ngài đã dùng khoảnh khắc này để dạy về sự vĩ đại đích thực: "Ai muốn làm lớn giữa các người thì phải làm tôi tớ các người" (20,22, 26).

Sự thật là, chúng ta được tạo dựng để làm những điều vĩ đại. Khát vọng làm những việc vĩ đại là một phần trong cách Thiên Chúa tạo dựng chúng ta. Một số người trong chúng ta từng mơ ước trở thành một nhà khoa học tài giỏi, một diễn viên nổi tiếng hoặc một doanh nhân giàu có. Tất cả đều là những tham vọng tốt đẹp, nhưng có lẽ chúng ta đã quá quan tâm đến việc một chức danh quan trọng hay vị trí quyền lực có thể mang lại cho chúng ta sự tôn trọng và ngưỡng mộ. Đó không phải là lý do Thiên Chúa ban cho chúng ta khát vọng làm những việc vĩ đại. Chúa Giêsu nói rõ rằng vương quốc của Ngài không phải là về quyền lực và danh dự, chức danh hay tham vọng ích kỷ. Đó là về sự khiêm nhường và phục vụ. Đó là về việc quan tâm đến nhau và nâng đỡ những người thấp kém.

Hôm nay, hãy hỏi Chúa Giêsu: "Làm thế nào con có thể thực sự 'vĩ đại'? Làm thế nào con có thể phục vụ Ngài và người khác?" Bạn có thể ngạc nhiên khi thấy rằng điều đó không phức tạp như bạn nghĩ! Bạn học giỏi? Bạn có thể dùng tài năng của mình để kèm cặp một học sinh đang gặp khó khăn. Bạn là người nói trước công chúng giỏi? Bạn có thể tình nguyện đọc kinh thánh trong Thánh lễ hoặc giúp đỡ

Sometimes true greatness asks that you step into a role you don't feel fully qualified for. You may be asked to serve as an usher at Mass, but you think of yourself as an introvert. Or a younger couple might surprise you by asking you and your spouse for advice and counsel. Even in ways that you may feel weak, you can serve God and share his love—sometimes with just a simple “I will hold you in prayer today” or even a “Good morning” before Mass begins. Even these small gestures can lead you toward the greatness God wants for you.

Don't overcomplicate what it means to be great. Just use the gifts God has given you to serve him and others. And even when you feel weak, be assured that you are doing a great thing in God's eyes.

“Lord, help me to be ‘great’ today!”

trong một lớp học OCIA.

Đôi khi, sự vĩ đại thực sự đòi hỏi bạn phải đảm nhận một vai trò mà bạn cảm thấy mình không hoàn toàn đủ khả năng. Bạn có thể được yêu cầu làm người hướng dẫn trong Thánh lễ, nhưng bạn lại nghĩ mình là người hướng nội. Hoặc một cặp vợ chồng trẻ có thể làm bạn ngạc nhiên bằng cách hỏi bạn và vợ/chồng bạn lời khuyên và sự chỉ dẫn. Ngay cả bằng những cách mà bạn cảm thấy yếu đuối, bạn vẫn có thể phục vụ Chúa và chia sẻ tình yêu của Ngài - đôi khi chỉ bằng một câu đơn giản như "Hôm nay con sẽ cầu nguyện cho bạn" hoặc thậm chí là một lời "Chào buổi sáng" trước khi Thánh lễ bắt đầu. Ngay cả những cử chỉ nhỏ bé này cũng có thể dẫn bạn đến sự vĩ đại mà Chúa muốn dành cho bạn.

Đừng làm phức tạp hóa ý nghĩa của việc trở nên vĩ đại. Hãy sử dụng những ân sủng Chúa ban cho bạn để phục vụ Ngài và tha nhân. Và ngay cả khi bạn cảm thấy yếu đuối, hãy tin chắc rằng bạn đang làm một việc tuyệt vời trong mắt Chúa.

Lạy Chúa, xin giúp con trở nên 'vĩ đại' hôm nay!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyên ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.